



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

Skrinen di poblashon pa kanser na tripa - tèst adishonal

Hulanda Karibense - Boneiru



Bo a partisipá na e skrinen di poblashon pa kanser na tripa

Nos a haña sanger den bo sushi. Sanger den bo sushi por tin diferente kousa. E por tin di haber ku polip òf kanser na tripa. E por tin otro kousa tambe.

Ta nesesario pa hasi mas tèst

E referensia pa hasi tèst adishonal no ta nifiká ku bo tin polip òf kanser na tripa. Meta di e tèst adishonal ta pa haña sa kiko ta kousa e sanger den bo sushi.

E tèst adishonal ta konsistí di 2 parti:

1. Un intake

Un kòmbersashon di intake na Fundashon Mariadal ku un asistènt di anestesia i un enfermera (di endoskopia). E enfermera ta deliberá ku bo si ta nesesario pa hasi un saminashon eksploratorio (kijkonderzoek).

2. Un saminashon eksploratorio (kijkonderzoek)

Si ta posibel pa hasi e saminashon eksploratorio serka bo, bo ta haña un sita apart na hòspital. Despues di e intake bo ta haña e sita akí. Ta saminá e parti paden di bo tripa diki. Un saminashon eksploratorio di tripa yama koloskopia.

Den e foyeto akí bo ta lesa mas tokante e tèst adishonal.

Bo a lesa e foyeto akí i bo tin pregunta?

Tuma kontakto ku bo dòkter di kas òf ku e organisashon di skrinen.

E tèst den 5 stap

1. Karta di resultado

Huntu ku e foyeto akí bo a risibí un karta ku resultado di e skrinen di poblashon.



2. Kontakto ku bo dòkter di kas

Bo dòkter di kas ta tuma kontakto ku bo i lo sòru pa e referensia pa hòspital. Bo dòkter di kas ta manda e siguiente datonan digitalmente pa departamentu di endoskopia:

- bo remedinan
- bo alergianan
- bo historia médiko



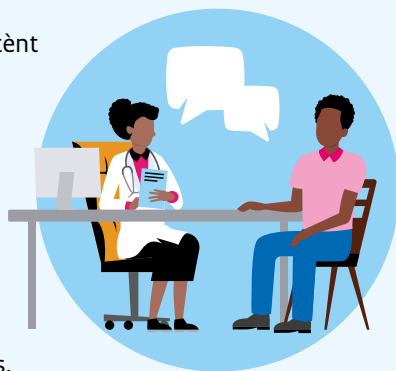
3. Kòmbersashon den hòspital

Den hòspital bo tin un kòmbersashon ku un asistènt di anestesia i ku un enfermera (di endoskopia).

Huntu boso ta papia di:

- bo salú
- si bo ta usa remedi
- si tin kanser na tripa den bo famia
- kon e saminashon eksploratorio ta bai
- si un saminashon asina ta posibel serka bo
- si bo ta haña un sita i pa ki dia bo ta haña sita pa e saminashon eksploratorio.

Bo por kuminsá pensa riba e puntonan akí na kas.



No lubidá di trese:

☐ Sédula

E kòmbersashon ta dura mas o ménos mei ora.

4. Preparashon na kas

Durante e saminashon eksploratorio ta importante ku bo tripa ta limpi i bashí. E dòkter por saminá bo tripa diki mihó asina. P’esei na kas, promé ku bo síta, bo ta bebe un laksante. E ora ei lo bo tin ku bai tualèt frekuentemente i bo por haña kram na tripa.



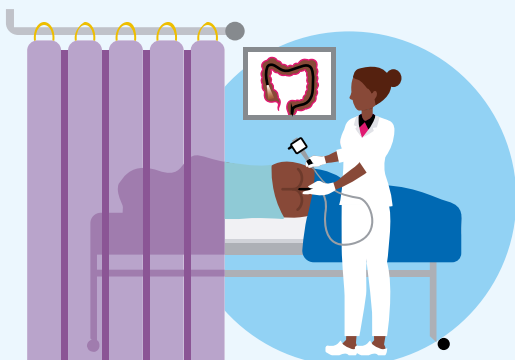
Durante e kòmbersashon bo ta haña mas splikashon tokante e preparashon na kas. Tambe bo ta haña un resèpt pa bai tuma e laksante na botika.

Wak promé ku bo bai hasi e saminashon un vidio kòrtiku riba www.bonaire.screening-cn.com/pap/skrinen-di-poblashon-pa-kanser-na-tripa.

5. Saminashon eksploratorio na hòspital

E intenshon di e saminashon eksploratorio ta pa saminá e parti paden di bo tripa diki. Pa hasi esei dòkter ta usa un endoskop. Esei ta un slan fleksibel ku ta mas o ménos mes diki ku un dede. E dòkter ta skùif e endoskop koutelosamente via e ano den e tripa. Na punta di e endoskop tin un kámara chikitu ku un lampi. Ku esei e dòkter por mira si tin polip den bo tripa.

E saminashon eksploratorio ta dura mas o ménos entre 30 i 45 minüt.



Anestesia

Hopi hende ta sinti un sensashon desagradabel ora dòkter hinka e endoskop. Tambe ta posibel ku na momentu ku sigui pusha e endoskop den e tripa e ta hasi doló. Prinsipalmente den e bògtnan di bo tripa. P’esei lo hasi e saminashon bou di anestesia. Durante e kòmbersashon bo ta haña splikashon tokante esaki.

Komplikashon durante un saminashon eksploratorio

Ta hasi kada saminashon eksploratorio koutelosamente. Sinembargo de bes en kuando, ta surgi problema:

- Ora kita un polip, e por basha sanger. Hopi biaha e dòkter por stòp e sangramentu durante e saminashon mes.
- Tin un chèns mashá chikitu ku ta okashoná un buraku òf sker chikitu den e tripa diki. Esaki no ta sosodé kasi nunca.
- Sushi por pasa dor di e buraku òf sker den bo tripa diki i resultá den bo apdómen. Esei por kousa peritonítis (buikvliesontsteking).

Di kada 10.000 saminashon eksploratorio ku ta hasi na Hulanda Europeo solamente un promedio di 3 saminashon tin komplikashon serio. Tin un chèns mashá chikitu ku bo por fayedé komo konsekuensia di un saminashon eksploratorio.

Despues di e saminashon eksploratorio

Despues di e saminashon eksploratorio bo por bini bei un ratu di e saminashon i e anestesia. Ora tur kos ta bai bon i bo a lanta kompletamente, bo ta tende kiko a mira durante e saminashon. Despues bo por kome algu i bai kas. Despues di e saminashon bo por kome i bebe práktikamente tur kos atrobe.

Keho despues di e saminashon eksploratorio

Despues di e saminashon eksploratorio ta posibel ku e dia ei mes bo ta sinti síntoma manera doló di barika, kram na tripa, un sensashon ku bo barika ta di blas òf flatulensia. Ta posibel ku poko sleim òf vògt ta sali for di e ano. Si e dòkter a kita un polip òf un pida di e tehido di tripa, tambe ta posibel ku bo ta pèrdè poko sanger. Te dos siman despues di e saminashon eksploratorio ta posibel ku esaki ta pasa. Mayoria di biaha e sangramentu ta stòp despues di algun dia.

Ki ora bo mester tuma kontakto ku hòspital?

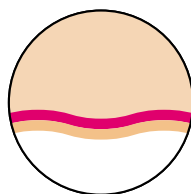
Bo ta pèrdè hopi sanger òf e sangramentu ta dura mas ku algun dia? Bo ta haña keintura? Of e dolónan di stoma ta bira pió? Yama e hòspital kaminda bo a hasi bo saminashon eksploratorio. Bai sala di emergensia si bo ta sinti e síntomanan akí despues di oranan di ofisina.

Kiko e resultado di e saminashon eksploratorio por ta?

Tin kuater diferente resultado posibel:

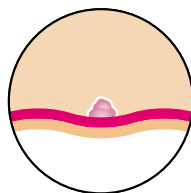
1. Dòkter no a haña polip

E siguiente dies añanan despues di un saminashon eksploratorio no ta nesesario pa partisipá na e skrinen di poblashon. Pasobra kanser na tripa ta desaroyá hopi pokopoko. Despues di dies aña bo ta haña un invitashon pa partisipá atrobe, a ménos ku bo ta mas grandi ku 75 aña.



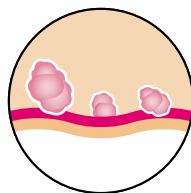
2. Dòkter a haña un òf mas polip chikitu

Dòkter ta kita e polip(nan) òf un pida chikitu di tehido for di e parti paden di e tripa diki. E dòkter ta papia ku bo tokante e siguiente pasonan.



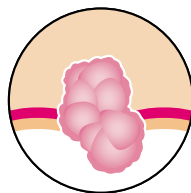
3. Dòkter a haña un òf mas polip grandi

E dòkter ta kita e polip(nan). Ta importante pa kontrolá si tin polip ta krese den bo tripa diki atrobe. E dòkter ta papia ku bo tokante e siguiente pasonan.



4. E dòkter a konstatá kanser na tripa

E dòkter ta deliberá ku bo kua tratamentu ta mihó pa bo.





Bai bo dòkter di kas si bo tin problema di tripa

Tin un chèns mashá chikitu ku bo tin polip òf kanser na tripa, pero ku no a detektá esei durante e saminashon eksploratorio. No a haña nada, pero bo ta sinti un di e siguiente síntomanan? Traha un sita ku bo dòkter di kas.

- sanger òf sleim den sushi
- un kambio den bo sushi ku no ta kita
- ménos gana di kome
- doló di barika òf kram den barika
- un sintimentu ku bo tin ku bai af, aunke bo no tin ku bai
- pèrdida di peso indeseá
- kansansio konstante

Bo datonan

E resultadonan di bo tèst por yuda nos mehorá e skrinen di poblashon. E resultadonan di tur partisipante huntu ta duna nos hopi informashon. P'esei nos ta interkambiá dato ku institutonan di kuido i di investigashon. Durante e interkambionan akí nos ta tene nos na e leinan di privasidat. Pa mas informashon tokante privasidat bishitá:
www.bonaire.screening-cn.com/pap/privasidat.

Mas informashon

Pa mas informashon tokante di skrinen di kanser na tripa na Hulanda Karibense bishitá **www.screening-cn.com** i nos pagina di Facebook ScreeningCN.



Yama +599 7159200 Òf WhatsApp +599 7810476 pa mas informashon tokante Bevolkingsonderzoek Caribisch Nederland.

E instituto RIVM ta ehekutá e skrinen di poblashon na Hulanda Karibense.

Si bo tin pregunta, tep, keho òf un kòmplimènt tokante di e skrinen di poblashon? Por tuma kontakto ku nos via **screeningCN@rivm.nl**.

Tokante mas informashon di areglo pa keho bishitá
www.bonaire.screening-cn.com/pap/keho.

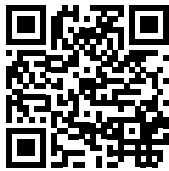
Informashon na otro idioma

E informashon aki tambe ta disponibel na hulandes/spañó/ingles:

Deze informatie is ook beschikbaar in het Nederlands:

Esta informacion esta disponible en Espanol:

This information is available in English:



E skrinen di poblashon pa kanser na tripa Hulanda Karibense
ta wòrdu ehekutá pa:



Esaki ta un publikashon di:

**Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven

Nederland

www.rivm.nl

Aprel 2025

De zorg van morgen begint vandaag